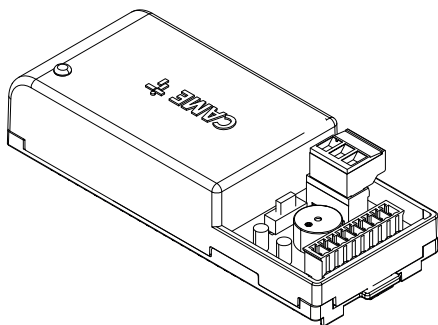




FA01794M4A



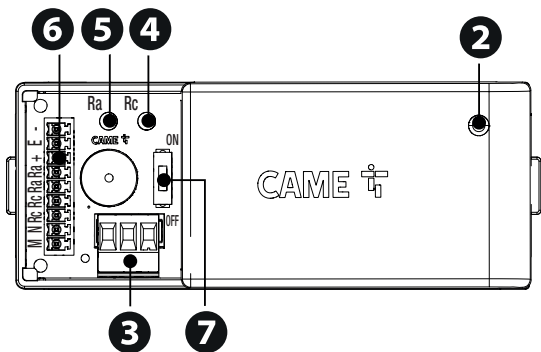
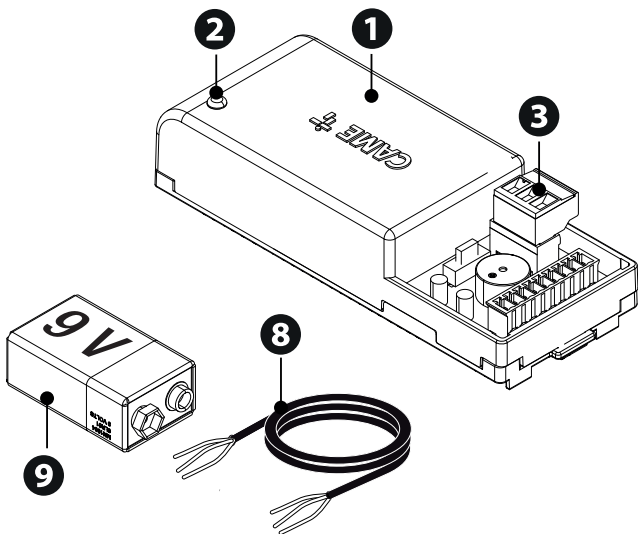
801XC-0180

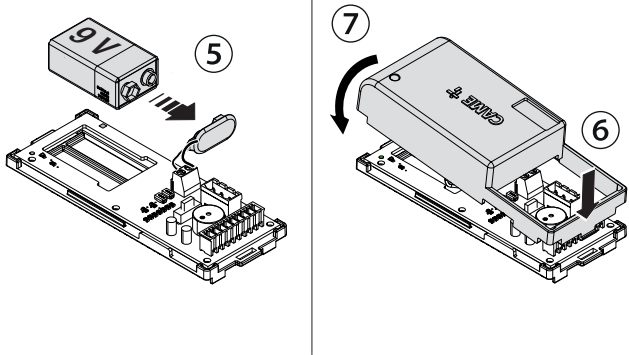
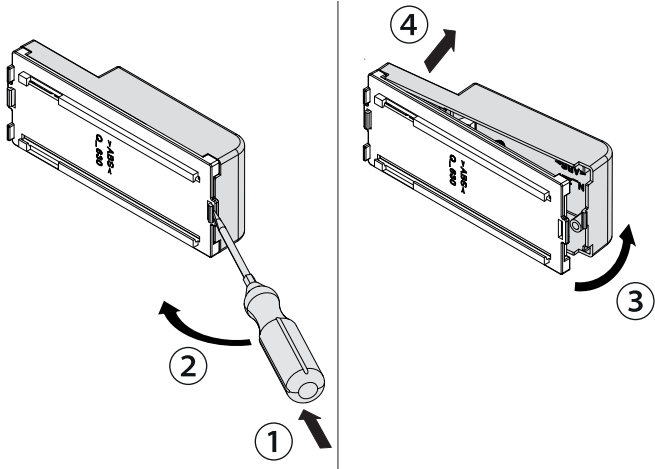
IT Italiano

EN English

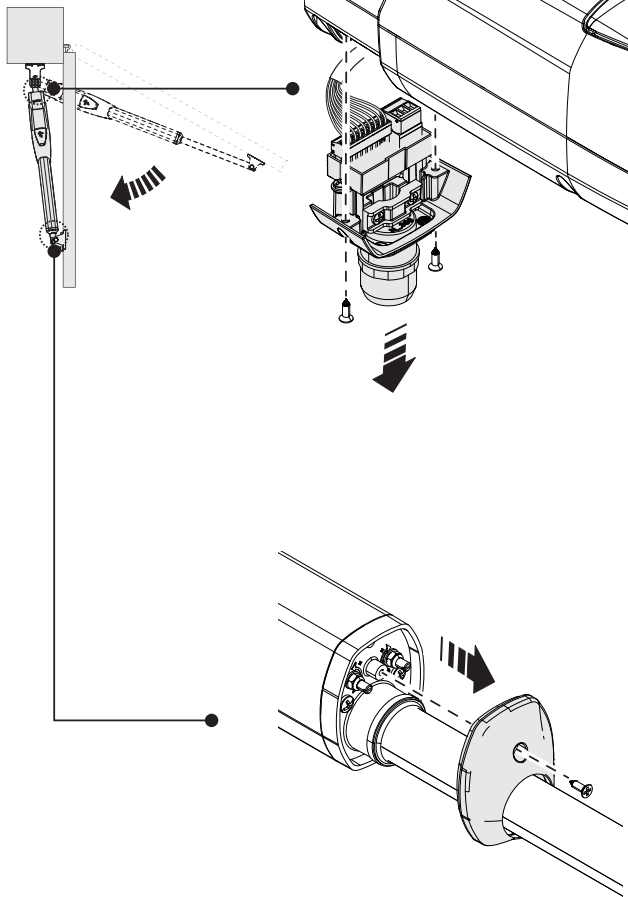
FR Français

RU Русский

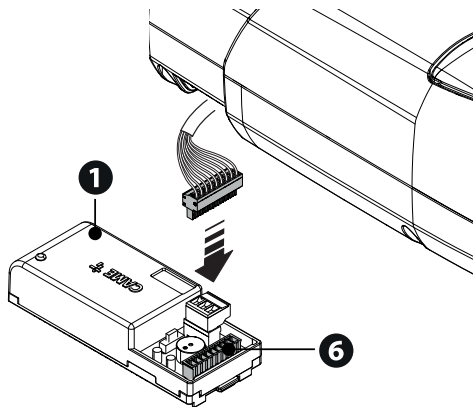
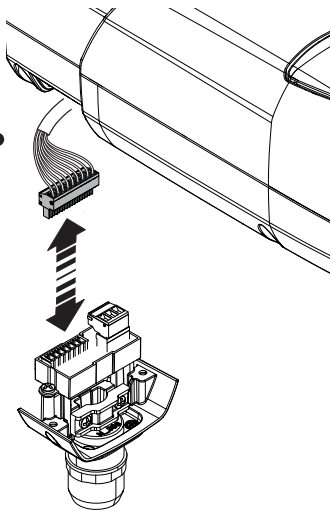
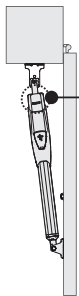




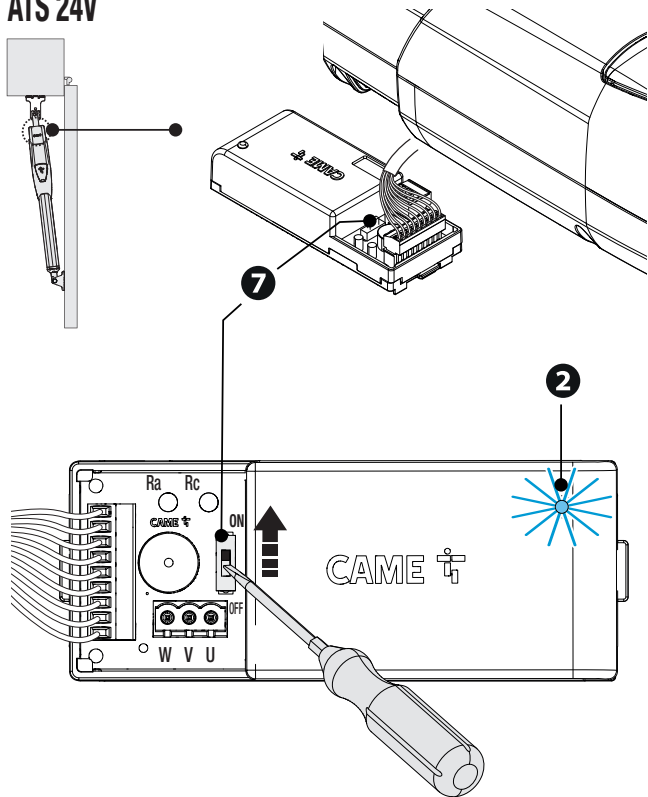
ATS 24V



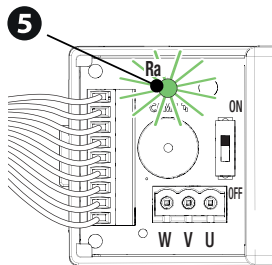
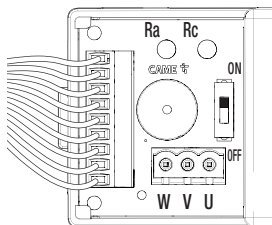
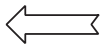
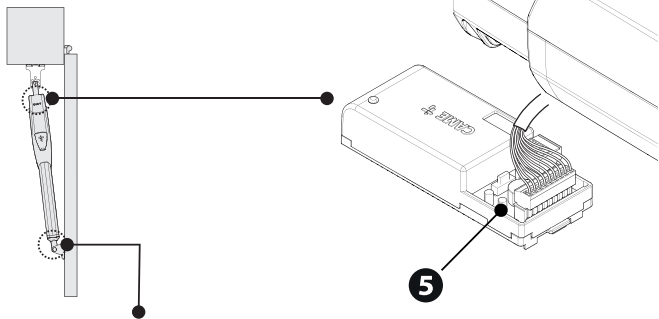
ATS 24V



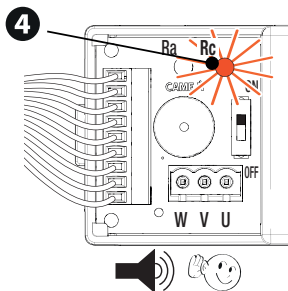
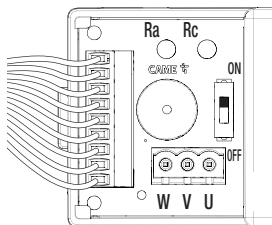
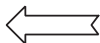
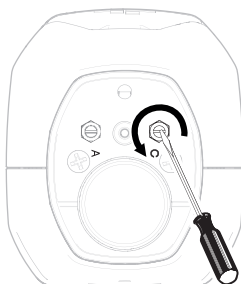
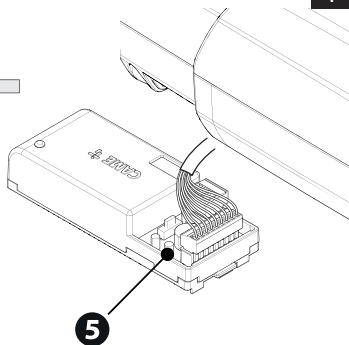
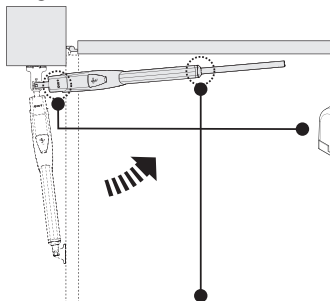
ATS 24V



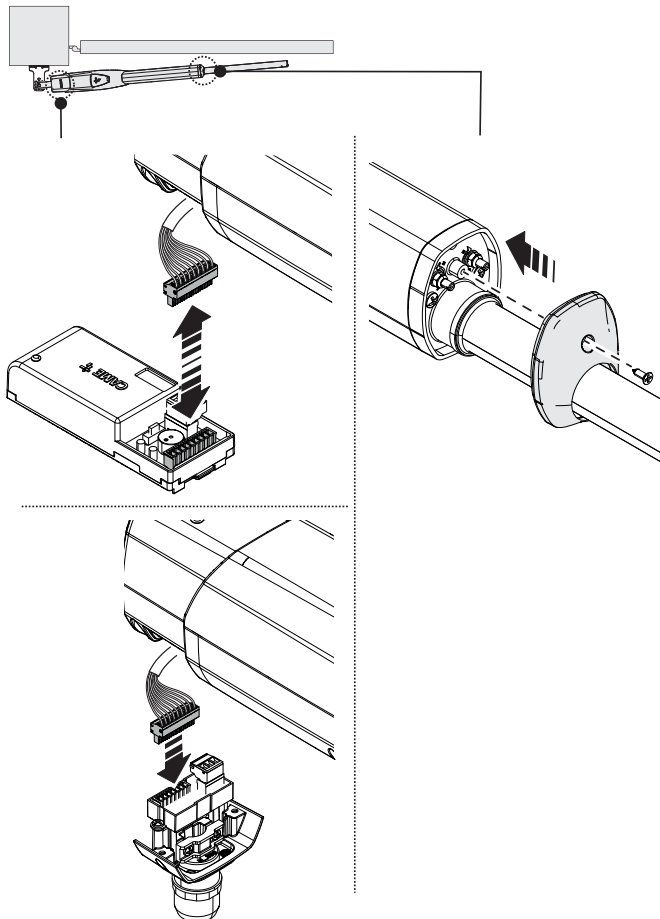
ATS 24V



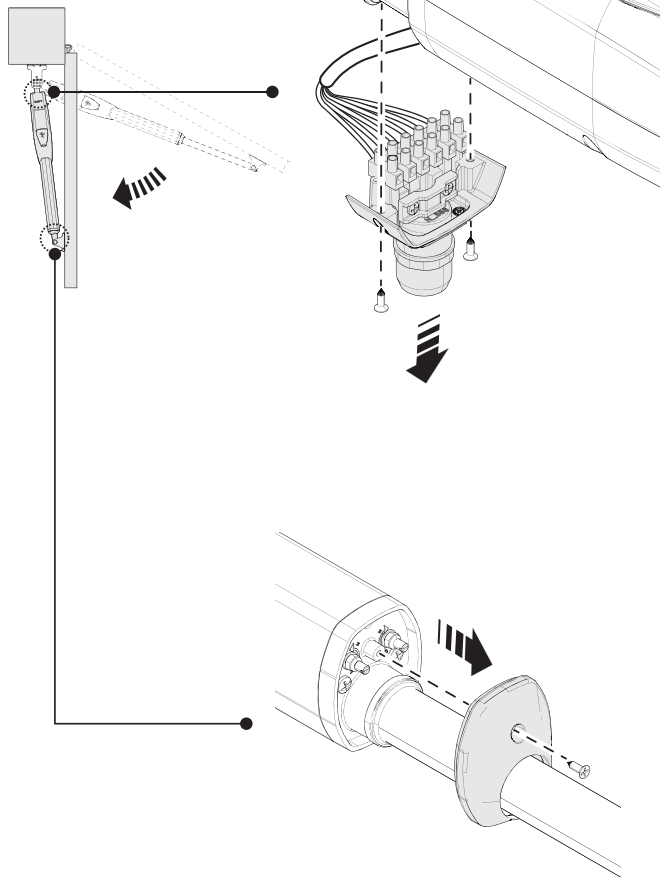
ATS 24V



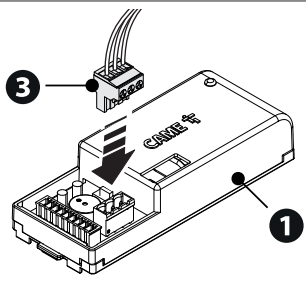
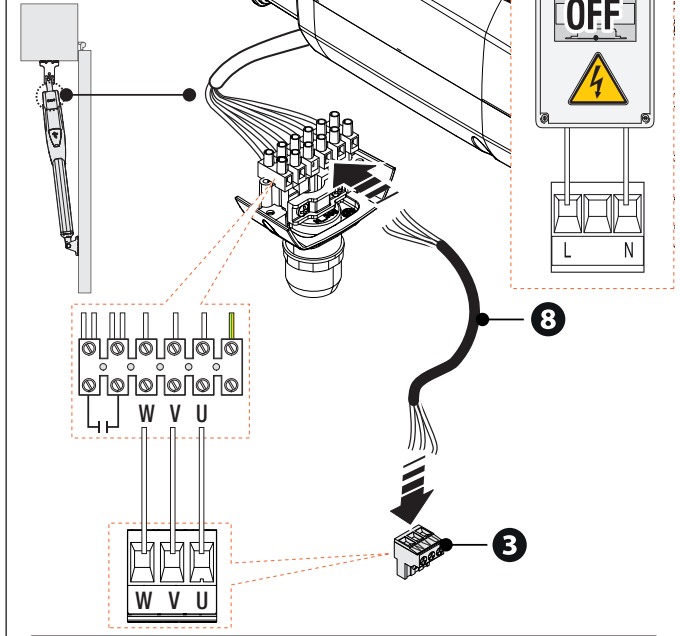
ATS 24V



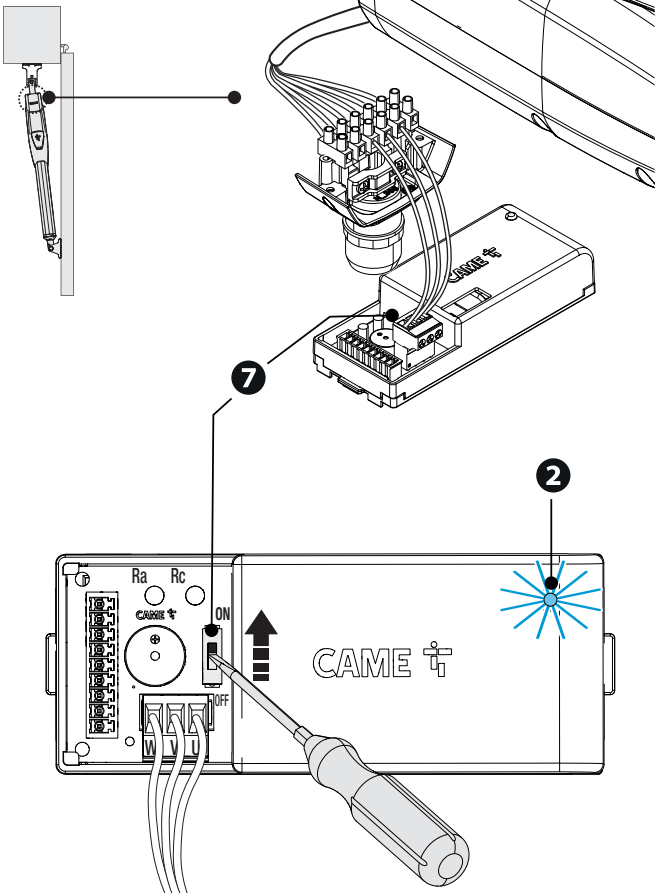
ATS 230V



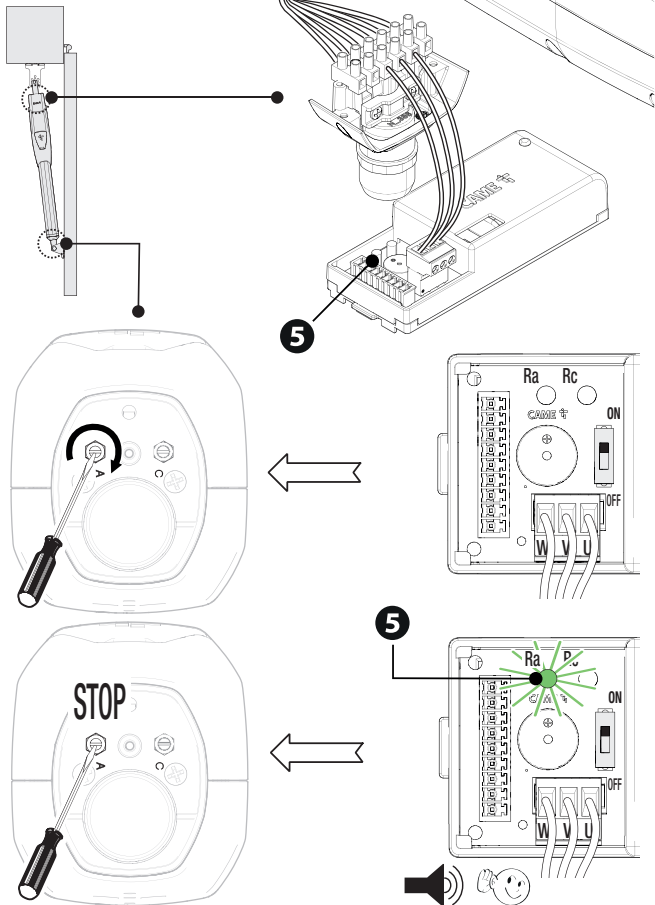
ATS 230V



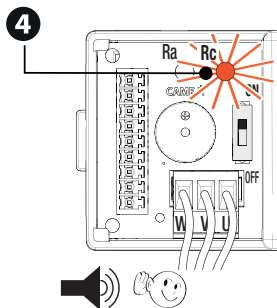
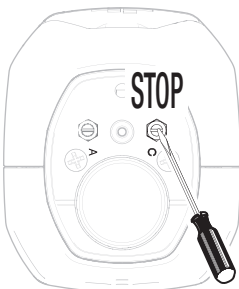
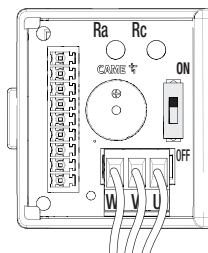
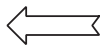
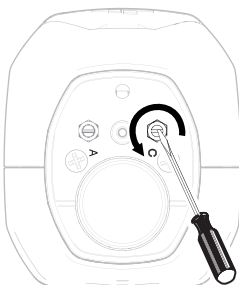
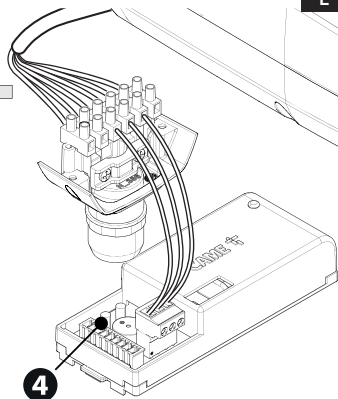
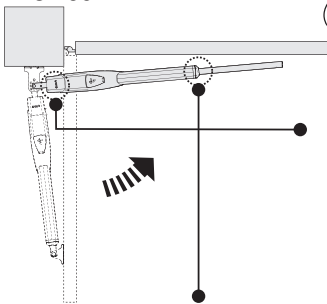
ATS 230V

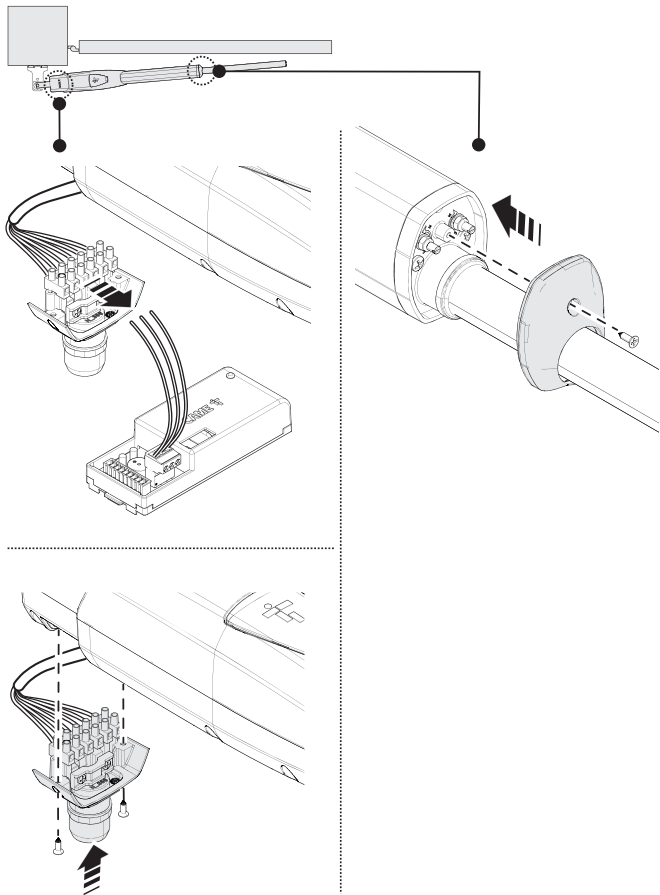


ATS 230V



ATS 230V



ATS 230V

Avvertenze Generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Prima di eseguire i collegamenti elettrici, togliere l'alimentazione e, se presenti, scollegare le batterie.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Descrizione

Dispositivo per la regolazione dei finecorsa per motoriduttori serie ATS.

Descrizione delle parti

- ❶ Dispositivo di regolazione finecorsa
 - ❷ LED di segnalazione tensione presente
 - ❸ Morsetteria 3 poli
 - ❹ LED di segnalazione finecorsa chiude
 - ❺ LED di segnalazione finecorsa apre
 - ❻ Connettore per morsetteria a 9 poli
 - ❼ Interruttore di accensione
 - ❽ Cavo FROR 3x1 mm² (*)
 - ❾ Batteria 9V tipo 6F22 o 6LR61 (*)
- (*) **Accessorio non fornito.**

Inserimento / Sostituzione batteria

A Per inserire o sostituire la batteria (non fornita), rimuovere il guscio superiore utilizzando un cacciavite.

Collegamento del dispositivo e regolazione dei punti di finecorsa

Procedura su motoriduttori a 24V

 **Le operazioni vanno eseguite su entrambi i motoriduttori.**

Sbloccare il motoriduttore.

B Aprire manualmente l'anta fino al punto desiderato.

Togliere le coperture di protezione per accedere alla morsetteria del motoriduttore e alle astine di regolazione finecorsa.

C Scollegare la morsetteria a 9 poli dal gruppo scheda motoriduttore e collegarla al connettore del dispositivo di regolazione finecorsa.

D Posizionare l'interruttore del dispositivo in ON.

E Ruotare in SENSO ORARIO l'astina (A) per determinare il punto di finecorsa in apertura, fino a quando il dispositivo emetterà un segnale acustico e il LED verde (Ra) di finecorsa apre si accende.

F Chiudere manualmente l'anta. Ruotare in SENSO ANTIORARIO l'astina (C) per determinare il punto di finecorsa in chiusura, fino a quando il dispositivo emetterà un segnale acustico e il LED rosso (Rc) di finecorsa chiude si accende.

G Al termine della regolazione, spegnere il dispositivo (OFF), scollegare la morsettiera a 9 poli dal dispositivo e ricollegarla al gruppo scheda motoriduttore. Fissare le coperture di protezione.

Procedura su motoriduttori a 230V

 **Le operazioni vanno eseguite su entrambi i motoriduttori.**

Sbloccare il motoriduttore.

H Aprire manualmente l'anta fino al punto desiderato.

Togliere le coperture di protezione per accedere alla morsettiera del motoriduttore e alle astine di regolazione finecorsa.

I Collegare la morsettiera (W-V-U) del motoriduttore al dispositivo di regolazione del finecorsa utilizzando la morsettiera a 3 poli e un cavo FROR 3x1 mm² (non fornito).

⚠ **Prima di collegare il motoriduttore al dispositivo di regolazione, scollegarlo dal quadro comando o togliere l'alimentazione di rete!**

J Posizionare l'interruttore del dispositivo in ON.

K Ruotare in SENSO ORARIO l'astina (A) per determinare il punto di finecorsa in apertura, fino a quando il dispositivo emetterà un segnale acustico e il LED verde (Ra) di finecorsa apre si accende.

L Chiudere manualmente l'anta. Ruotare in SENSO ANTIORARIO l'astina (C) per determinare il punto di finecorsa in chiusura, fino a quando il dispositivo emetterà un segnale acustico e il LED rosso (Rc) di finecorsa chiude si accende.

M Al termine della regolazione, spegnere il dispositivo (OFF) e scollegare la morsettiera del motoriduttore dal dispositivo. Fissare le coperture di protezione.

⚠ **In caso di impianto con apertura verso l'esterno, le uniche operazioni diverse tra quelle indicate sono i punti E, F, K e L. Per determinare il punto di finecorsa in apertura, ruotare in SENSO ANTIORARIO l'astina (C) fino a quando il LED rosso (Rc) si accende, mentre per il punto di finecorsa in chiusura, ruotare in SENSO ORARIO l'astina (A) fino a quando il LED verde (Ra) si accende.**

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

General precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.

- Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use.
- Before connecting up the electrics, disconnect the power supply and any batteries.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with the material symbol and ID.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS ARE IN MILLIMETRES, UNLESS STATED OTHERWISE.

Description

Limit-switch adjustment device for ATS gearmotors.

Description of parts


- 1 Limit-switch adjustment device
 - 2 Power LED
 - 3 3-pole terminal block
 - 4 LED warning light: limit-switch closing
 - 5 LED warning light: limit-switch opening
 - 6 9-pole terminal block connector
 - 7 Power switch
 - 8 FROR cable 3x1 mm² (*)
 - 9 Battery 9 V type 6F22 or 6LR61 (*)
- (*) **Accessory not supplied.**

Inserting/replacing the battery

A To insert or replace the battery (not supplied), remove the upper casing using a screwdriver.

Connecting the device and adjusting the limit-switch points

Procedure for 24V gearmotors

 **Perform these operations on both gearmotors.**

Release the gearmotor.

B Manually open the leaf to the desired point.

Remove the protective covers to access the gearmotor terminal block and the limit-switch adjustment rods.

C Disconnect the 9-pole terminal block from the gearmotor board assembly and connect it to the limit-switch adjustment device connector.

D Set the device switch to ON.

E Turn the rod (A) **CLOCKWISE** to set the limit-switch opening point. The device will beep and the green limit-switch opening LED (Ra) will switch on.


F Close the gate manually.

Turn the rod (C) **ANTICLOCKWISE** to set the limit-switch closing point. The device will beep and the red limit-switch closing LED (Rc) will switch on.

G Once the adjustments have been made, turn the device OFF. Disconnect the 9-pole terminal block from the device and reconnect it to the gearmotor board assembly.

Attach the protective covers.

Procedure for 230V gearmotors

 **Perform these operations on both gearmotors.**

Release the gearmotor.

H Manually open the leaf to the desired point.

Remove the protective covers to access the gearmotor terminal block and the limit-switch adjustment rods.

I Connect the gearmotor terminal block (W-V-U) to the limit-switch adjustment device using the 3-pole terminal block and a FROR cable 3x1 mm² (not supplied).

⚠ **Before connecting the gearmotor to the adjustment device, disconnect it from the control panel or disconnect the power supply.**

J Set the device switch to ON.

K Turn the rod (A) **CLOCKWISE** to set the limit-switch opening point. The device will beep and the green limit-switch opening LED (Ra) will switch on.

L Close the gate manually.

Turn the rod (C) **ANTICLOCKWISE** to set the limit-switch closing point. The device will beep and the red limit-switch closing LED (Rc) will switch on.

M Once the adjustments have been made, turn the device OFF and disconnect the gearmotor terminal block from the device. Attach the protective covers.

⚠ **For outward-opening systems, points E, F, K and L above are different. To determine the limit-switch opening point, turn the rod (C) ANTICLOCKWISE. The red LED (Rc) will switch on. To determine the limit-switch closing point, turn the rod (A) CLOCKWISE. The green LED (Ra) will switch on.**

The contents of this manual may be changed at any time and without notice.

Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Avant d'effectuer les branchements électriques, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Description

Dispositif permettant le réglage des butées de fin de course pour motoréducteurs série ATS.

Description des parties

- ❶ Dispositif de réglage des butées de fin de course
- ❷ Voyant de signalisation led de présence de tension
- ❸ Bornier 3 pôles
- ❹ Voyant LED de signalisation fin de course fermeture
- ❺ Voyant LED de signalisation fin de course ouverture
- ❻ Connecteur pour bornier à 9 pôles
- ❼ Interrupteur d'allumage
- ❽ Câble FROR 3x1 mm² (*)
- ❾ Batterie 9V type 6F22 ou 6LR61 (*)

(*) Accessoire non fourni.

Insertion / Remplacement de la pile

A Pour insérer ou remplacer la pile (non fournie), enlever le couvercle supérieur à l'aide d'un tournevis.

Connexion du dispositif et réglage des points de fin de course

Procédure sur motoréducteurs 24 V

 Les opérations doivent être effectuées sur les deux motoréducteurs.

Débloquer le motoréducteur.

B Ouvrir manuellement le vantail jusqu'à la position souhaitée.

Retirer les dispositifs de protection pour accéder au bornier du motoréducteur et aux tiges de réglage de la butée de fin de course.

C Déconnecter le bornier à 9 pôles du groupe carte motoréducteur et le connecter au connecteur du dispositif de réglage de la butée de fin de course.

D Positionner l'interrupteur du dispositif sur ON.

E Tourner la tige (A) en SENS HORAIRE pour déterminer la position de la butée de fin de course en ouverture, jusqu'à ce que le dispositif émette un signal sonore et que la LED verte (Ra) de fin de course ouverture s'allume.

F Fermer manuellement le vantail. Tourner la tige (C) dans le SENS ANTIHORAIRE pour déterminer la position de la butée de fin de course en fermeture, jusqu'à ce que le dispositif émette un signal sonore et que la LED rouge (Rc) de fin de course fermeture s'allume.

G Au terme du réglage, éteindre le dispositif (OFF), déconnecter le bornier à 9 pôles du dispositif et le reconnecter au groupe carte motoréducteur. Fixer les dispositifs de protection.

Procédure sur motoréducteurs 230 V

 Les opérations doivent être effectuées sur les deux motoréducteurs.

Débloquer le motoréducteur.

H Ouvrir manuellement le vantail jusqu'à la position souhaitée.

Retirer les dispositifs de protection pour accéder au bornier du motoréducteur et aux tiges de réglage de la butée de fin de course.

I Connecter le bornier (W-V-U) du motoréducteur au dispositif de réglage de la butée de fin de course à l'aide du bornier à 3 pôles et d'un câble FROR 3x1 mm² (non fourni).

⚠ Avant de connecter le motoréducteur au dispositif de réglage, le déconnecter de l'armoire de commande ou mettre hors tension !

J Positionner l'interrupteur du dispositif sur ON.

K Tourner la tige (A) en SENS HORAIRE pour déterminer la position de la butée de fin de course en ouverture, jusqu'à ce que le dispositif émette un signal sonore et que la LED verte (Ra) de fin de course ouverture s'allume.

L Fermer manuellement le vantail. Tourner la tige (C) dans le SENS ANTIHORAIRE pour déterminer la position de la butée de fin de course en fermeture, jusqu'à ce que le dispositif émette un signal sonore et que la LED rouge (Rc) de fin de course fermeture s'allume.

M Au terme du réglage, éteindre le dispositif (OFF) et déconnecter le bornier du motoréducteur du dispositif. Fixer les dispositifs de protection.

⚠ En cas d'installation avec ouverture vers l'extérieur, les seules opérations qui diffèrent de celles indiquées sont décrites aux points E, F, K et L. Pour déterminer la position de la butée de fin de course en ouverture, tourner la tige (C) dans le SENS ANTIHORAIRE jusqu'à ce que la LED rouge (Rc) s'allume, tandis que pour la position de la butée de fin de course en fermeture, il est nécessaire de tourner la tige (A) en SENS HORAIRE jusqu'à ce que la LED verte (Ra) s'allume.

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Общие правила безопасности

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Перед выполнением электрических подключений отключите электропитание и отсоедините аккумуляторы при их наличии.

Утилизация

Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала.

СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

Описание

Устройство для регулировки концевых выключателей для приводов серии ATS.

Описание компонентов


- 1 Устройство регулировки концевых выключателей
 - 2 Светодиодный индикатор наличия напряжения электропитания
 - 3 Клеммная колодка, 3-контактная
 - 4 Индикатор закрытия концевых выключателей
 - 5 Индикатор открытия концевых выключателей
 - 6 Разъем для 9-контактной клеммной колодки
 - 7 Выключатель
 - 8 Кабель FROR 3x1 мм2 (*)
 - 9 Батарейка 9V типа 6F22 или 6LR61 (*)
- (*) Аксессуар не входит в комплект поставки.

Установка / Замена батарейки

- A** Для установки или замены батарейки (не прилагается) снимите верхнюю крышку с помощью отвертки.

Подключение устройства и регулировка крайних положений

Процедура для приводов 24 В

 Все операции следует выполнять на обоих приводах.

Разблокируйте привод.

- B** Откройте створку вручную до желаемого положения.

Снимите защитные крышки для доступа к клеммной колодке привода и рычажков регулировки концевых выключателей.

- C** Отсоедините 9-контактную клеммную колодку от платы привода и вставьте в разъем устройства регулировки концевых выключателей.

D Установите переключатель устройства в положение ON.


E Вращайте ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ рычажок (A) для определения крайнего положения открывания до тех пор, пока устройство не издаст звуковой сигнал и не загорится зеленый индикатор (Ra) концевого выключателя открывания.

F Закройте створку вручную. Вращайте ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ рычажок (C) для определения крайнего положения закрывания до тех пор, пока устройство не издаст звуковой сигнал и не загорится красный индикатор (Rc) концевого выключателя закрывания.

G По завершении регулировки выключите устройство (OFF), отсоедините 9-контактную клеммную колодку от устройства и подключите ее к плате привода.

Зафиксируйте защитные крышки.

Процедура для приводов 230 В


 Все операции следует выполнять на обоих приводах.

Разблокируйте привод.

H Откройте створку вручную до желаемого положения.

Снимите защитные крышки для доступа к клеммной колодке привода и рычажков регулировки концевых выключателей.

I Подключите клеммную колодку (W-V-U) привода к устройству регулировки концевых выключателей, используя 3-контактную клеммную колодку и кабель FROR 3x1 мм² (не прилагается).

 **Перед подключением привода к устройству регулировки отсоедините его от блока управления или отключите сетевое электропитание!**


J Установите переключатель устройства в положение ON.

K Вращайте ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ рычажок (A) для определения крайнего положения открывания до тех пор, пока устройство не издаст звуковой сигнал и не загорится зеленый индикатор (Ra) концевого выключателя открывания.

L Закройте створку вручную. Вращайте ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ рычажок (C) для определения крайнего положения закрывания до тех пор, пока устройство не издаст звуковой сигнал и не загорится красный индикатор (Rc) концевого выключателя закрывания.

M По завершении регулировки выключите устройство (OFF) и отсоедините клеммную колодку привода от устройства.

Зафиксируйте защитные крышки.

 Если створки ворот открываются наружу, этапы E, F, K и L будут отличаться. Для определения крайнего положения открывания вращайте ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ рычажок (C) до тех пор, пока не загорится красный индикатор (Rc), а для определения крайнего положения закрывания вращайте ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ рычажок (A) до тех пор, пока не загорится зеленый индикатор (Ra).

Содержание этого руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941